

THIRD SUNDAY IN ADVENT

December 15, 2019



JESUS IS COMING

Recently a flier arrived in our mailbox proclaiming, "Holiday magic starts with believing." That got me thinking. What is the magic of this season? Advent is a time of waiting; we are waiting for the coming Messiah. At Christmas we will celebrate Christ's birth. God promised through the prophets that a Savior would be sent for humankind. John the Baptist asks his followers to determine whether Jesus is the one whom God will send. Jesus points to what he himself says and does as evidence of who he is. Do I believe what I see and hear? Do I trust the words and deeds of God? Today is also known as Gaudete (Rejoice!) Sunday, taken from the first words in today's Entrance Antiphon. Isaiah prophesies "the desert and the parched land will exult; the steppe will rejoice and bloom." Why should we rejoice? Because Jesus is coming for each one of us! He is our hope and our light. By entering our humanity he brings eternity to our moment to focus on the real holiday magic of this season. May our hearts be ready to welcome Jesus as God's eternal gift to the world.

Gerry Sobie
Living with Christ

Offertory Collection"	
December 8, 2019	
Teach us to give and see there is no cost	
Envelopes.....	\$ 520.00
Loose.....	\$ 1,086.00
Online Giving.....	\$ 330.00
Total.....	\$ 1,936.00
Amount needed from Sunday collection	\$ 1,769.00
Difference.....	\$ 167.00

You can also put your offertory commitment on autopay. Call the office for further information.

Please pray for an increase in our offertory



Our 2004 Capital Campaign
"Sharing our Faith,
Shaping our Future"
will end on December 31, 2019
May God bless you for helping to build this
parish.

Joy **Week 3**
Dear Jesus, help us focus on you during this busy season. May we stay aware of the joy you bring into our lives. We want to find you in the everyday moments and come with hearts of gratitude to your manger on Christmas. Amen.

**Retirement Fund
for Religious** Please give to those who have given a lifetime.

Thank you for your generosity!
TOTAL\$ 404.00

Weekly Readings

- Mon:** NUM 24:2-7, 15-17 * PS 25:4-9 * MT 21:23-27
- Tue:** GN 49:2, 8-10 * PS 72:1-17 * MT 1:1-17
- Wed:** JER 23:5-8 * PS 72:1-19 * MT 1:18-25
- Thu:** JD 13:2-7, 24-25A * PS 71:3-17 * LK 1:5-25
- Fri:** IS 7:10-14 * PS 24:1-6 * LK 1:26-38
- Sat:** Song of Songs 2:8-14 * PS 33:2-21 * LK 1:39-45
- Sun:** IS 7:10-14 * PS 24:1-6 * RM 1:1-7 * MT 1:18-24

Contact Information Updates

If you have changed your address in the past year, please update your information with the office. 503-287-3724

This Week at Immaculate Heart of Mary

Sunday, December 15, 2019

Legion of Mary	9AM	Parish Hall
Mass (English)	11 AM	Church
GLVN (Vietnamese)	3 PM	Parish Hall
Mass (Vietnamese)	5 PM	Church

Tuesday, December 17, 2019

Morning Mass	8 AM	Rectory
--------------	------	---------

Wednesday, December 18, 2019

Morning Mass	8 AM	Rectory
--------------	------	---------

Thursday, December 19, 2019

Morning Mass	8 AM	Rectory
NAA	8 PM	Parish Hall

Friday, December 20, 2019

Morning Mass	8 AM	Rectory
--------------	------	---------

Saturday, December 21, 2019

Vigil Mass	5 PM	Church
Hope Group NAA	8 PM	Church

 **Christmas**
Schedule

Tuesday, December 24th

7:00 pm Caroling

8:00 pm Christmas Eve Mass

Wednesday, December 25th

11:00 am Christmas Day Mass

1:00 pm Vietnamese Christmas Day Mass

School Property Vacancy

Please pass the word!

Phone office 503-287-3724



Please pray for parishioners and friends who are sick, recovering or shut-in:

Emma Busse, Laurel Battles, Hoa Tran, Celeste Ward, Luz Avilles, Edwina Gonzales, Brian Quenton, Robert Wade, Julie McCuller, Pascaline Abibiloni, Margie Phillips, Dan & Michele Ticknor, Fr. Nicolaus Marandu, Dave, Rossetta Schuster, Moira Pope, Buing Ninh, Elizabeth, Mary Davis, Katherine Nathe, Marie Upshaw and Sister, Brad, Cynthia Yarbrough, Ali Hardy.

The Catholic Church is fully funded on the generosity of our faithful parishioners. Please remember to include Immaculate Heart of Mary in your end of year gifts and donations.

Please sign up at back of church if you are interested in helping to delivering Christmas Food Boxes

REGISTRATION FORM

The following confidential information will be entered in our parish data system. It is only for the purpose of knowing and serving you better.

Name(s): _____

Address: _____

City: _____ Zip: _____

Phone: _____

Email: _____

Advent is concerned with that very connection between memory and hope which is so necessary to us. Advent's intention is to awaken the most profound and basic emotional memory within us, namely, the memory of the God who became a child. This is a healing memory; it brings hope."

Pope Benedict XVI



Cộng Đoàn Mân Côi

Giáo Xứ Trái Tim Vẹn Sạch

BẢN TIN HIỆP NHẤT

<http://www.immaculateheartchurch.archdpdx.org>

2926 N Williams Ave., Portland, OR 97227

503.287.3724

Chúa Nhật thứ III Mùa Vọng Năm A

Sunday December 15th, 2019

THÔNG BÁO

- Lễ Vọng Giáng Sinh (Bilingual) thứ ba 24/12 lúc 8:00PM. Diễn nguyện thánh ca vọng GS lúc 7:30PM.
- Lễ Giáng Sinh thứ tư 25/12 lúc 1:00PM.
- **PARKING:** Cộng đoàn có thể dùng bãi đậu xe của láng giềng bên cạnh bãi đậu xe của nhà thờ vào ngày Chúa Nhật.
- Xin đọc kinh cầu Tổng Lãnh Thiên Thần Micae sau mỗi Thánh Lễ và mang tờ Hiệp Nhất về nhà đọc để cầu nguyện cho Giáo Hội và cho mỗi người chúng ta.

Kinh Tổng Lãnh Thiên Thần Micae

Lạy Tổng Lãnh Thiên Thần Micae,
xin bảo vệ chúng con nơi trận chiến/
và chống lại sự quỷ quyệt,
cùng những cám dỗ của ma quỷ./
Chúng con khẩn cầu xin Chúa hãy trừng phạt
chúng./
Ôi Tổng Lãnh của đạo binh thiên đàng,
qua quyền năng của Thiên Chúa,
xin đẩy lui quân Satan vào địa ngục/
và tất cả quỷ thần đang lảng vảng trên thế giới/
tìm cách cám dỗ các linh hồn. Amen.

Suy Niệm Chúa Nhật Hôm Nay

Còn phải đợi ai? (Trích trong 'Manna')

"Anh em ra xem gì trong hoang địa?" Đức Giêsu đã ba lần đặt câu hỏi như thế. Hẳn không phải để xem một cây sậy bị gió lay, vì Gioan chẳng phải là người dễ lung lay, khuất phục. Cũng không phải để xem người mặc lụa là gấm vóc, vì Gioan chỉ có áo lông lạc đà và dây lưng da. Nhưng để gặp một vị ngôn sứ cao trọng hơn cả, vì ông ở đỉnh cao kết thúc Cựu Ước, đồng thời ông là người giới thiệu Đức Kitô cho dân Israel.

Đối với ông, Đức Kitô là Đấng mạnh mẽ. Ngài đến sau ông, nhưng mạnh hơn ông (x. Mt 3,11). Ngài như người cầm rìu chặt mọi cây không sinh trái và quăng vào lửa (x. Mt 3,10). Ngài còn như người cầm nia sàng sảy (x. Mt 3,12), thóc lép thì cho vào lửa, thóc mẩy thì thu vào kho. Ngài sẽ thanh tẩy trong Thánh Thần và lửa (x. Mt 3,11).

Quả thực Ngài là vị thẩm phán đáng sợ. Ngài trừng phạt tội nhân bằng ngọn lửa không hề tắt. Khi ở tù, Gioan vẫn nghe biết các việc Đức Giêsu làm. Thật chẳng có gì giống với những điều ông đã loan báo. Ngỡ ngàng, hoang mang, ông sai môn đệ đến gặp Ngài.

Đức Giêsu kín đáo cho thấy Ngài thật là Đức Kitô, vì Ngài làm ứng nghiệm những lời ngôn sứ Isaia loan báo. Ngài không phải là một Mêsia đoán phạt, báo thù, nhưng là một Mêsia xót thương cúi xuống người đau khổ.

Gioan đứng trước một thách đố. Ông có chịu đổi quan niệm của mình về Đấng Mêsia không? Nếu không đổi, ông chẳng thể nào đón nhận Đức Giêsu, Đấng mà ông đã giới thiệu là đức tin.

(Xem tiếp trang 2)

Linh Hồn Tôi Ơi Hãy Ngợi Khen

Tv 145 (7, 8-9a, 9bc-10)

Tin Tưởng

Tưởng Ân

♩=52

ĐK. Linh hồn tôi Ơi hãy ca ngợi Chúa.
Linh hồn tôi Ơi ngợi khen tán dương Người
Này hồn tôi Ơi hãy chúc khen Người.
đi. Linh hồn tôi hãy mau chúc khen danh Người.
1. Chúa xét xử công minh, cho người bị áp bức.
2. Chúa sẽ tỏ Thiên Nhan, cho người mù thiếu kém.
3. Những quà phụ cô nhi, tay Ngài sẽ nâng đỡ.
Ngài kháng ban lương thực, cho người nào đói ăn. Ngài
Ngài chữa ai lưng khòm, đứng thẳng mà bước đi. Ngài
Mọi kẻ mưu quân thù, tay Ngài sẽ phá tan. Này
luôn yêu thương giải thoát, những ai sống trong tù đầy.
yêu thương ai thành tín, chớ che khách dân ngoại kiêu.
Si - on mau ngợi khen, quyền năng Đức Vua của người.

Suy Niệm (tiếp theo)

Ông không thể nào chấp nhận một Đấng Mêsia chịu đau khổ. Giona cũng nổi giận, vì Thiên Chúa không phạt dân Ninivê như lời ông loan báo (x. Ga 3,4; 4,1). Như thế cả Giona, Gioan hay Phêrô đều phải mở ra để đón lấy Thiên Chúa bất ngờ.

Ngài không như điều ta tưởng, thậm chí có khi Ngài ngược với điều ta rao giảng.

Gioan đã vượt qua chính mình khi nói: "Ngài phải lớn lên, còn tôi phải nhỏ lại" (Ga 3,30). Ông đã giới thiệu môn đệ và dân chúng đến với Đức Giêsu. Nhưng ông còn phải vượt qua chính mình một lần nữa, khi chấp nhận thanh lọc cái nhìn của mình về Đấng Mêsia.

Mùa vọng là thời gian chờ đợi Chúa đến.

Ta nghĩ Chúa đến một cách ồn ào, oai phong lẫm liệt, thì Ngài lại đến cách âm thầm lặng lẽ.

Ta tưởng Chúa đến qua những đại lộ thênh thang, thì Ngài lại đến qua ngõ hẹp tăm tối.

Ta chờ Ngài những câu trả lời, còn Ngài lại đặt câu hỏi!

Xin cho chúng ta đừng đi tìm Ngài, khi Ngài đang ở kề bên.

GOSPEL CONTINUED

Someone dressed in fine clothing? Those who wear fine clothing are in royal palaces. Then why did you go out? To see a prophet? Yes, I tell you, and more than a prophet. This is the one about whom it is written:

Behold, I am sending my messenger ahead of you; he will prepare your way before you. Amen, I say to you, among those born of women there has been none greater than John the Baptist; yet the least in the kingdom of heaven is greater than he."

GOSPEL

Gospel Mt 11:2-11

When John the Baptist heard in prison of the works of the Christ, he sent his disciples to Jesus with this question, "Are you the one who is to come, or should we look for another?" Jesus said to them in reply,

"Go and tell John what you hear and see: the blind regain their sight, the lame walk, lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised,

and the poor have the good news proclaimed to them. And blessed is the one who takes no offense at me." As they were going off, Jesus began to speak to the crowds about John, "What did you go out to the desert to see? A reed swayed by the wind? Then what did you go out to see?"

1. KINH TRUYỀN TIN

- Đức Chúa Trời sai thánh Thiên Thần truyền tin cho Rất Thánh Đức Bà Maria.

- Và Rất Thánh Đức Bà chịu thai bởi phép Đức Chúa Thánh Thần. Kính mừng...

- Nay tôi là tôi tá Đức Chúa Trời.

- Tôi xin vâng như lời thánh Thiên thần truyền. Kính mừng ...

- Chốc ấy Ngôi Thứ Hai xuống thế làm người.

- Và ở cùng chúng con. Kính mừng ...

- Lạy Rất Thánh Đức Mẹ Chúa Trời, xin cầu cho chúng con.

- Đáng chịu lấy những sự Chúa Kitô đã hứa.

Lời nguyện

Lạy Chúa, chúng con xin Chúa ban ơn xuống trong linh hồn chúng con, là kẻ đã nhờ lời thánh Thiên thần truyền, mà biết thật Chúa Kitô, là Con Chúa đã xuống thế làm người, thì xin vì công ơn Con Chúa chịu nạn chịu chết trên cây Thánh giá, cho chúng con ngày sau, khi sống lại được đến nơi vinh hiển. Cũng vì công nghiệp Chúa Kitô là Chúa chúng con. Amen.

2. Kinh Chúa Thánh Thần: Chúng con lạy ơn Đức CTT ...

3. Kinh Tin Kính các Thánh tông đồ: Tôi tin kính ...

4. Kinh Nghĩa Đức Tin :

Ngày Chúa Nhật hôm nay (hay lễ trọng nào thì đọc: ngày lễ...), chúng con hợp nhau kính lạy thờ phượng Chúa, không khen cảm tạ ơn Chúa về mọi ơn lành Chúa đã ban cho chúng con, và phạt tạ Chúa vì những tội lỗi chúng con đã phạm mất lòng Chúa: thì chúng con dám xin Chúa hãy khứng ban những ơn cần kíp cho chúng con được rỗi linh hồn.

Nên chúng con cả lòng tin vững vàng mọi điều đạo thánh Chúa dạy; nhất là những điều cần kíp này: là có một Đức Chúa Trời phép tắc vô cùng dựng nên trời đất; mà Người có Ba Ngôi. Ngôi Thứ Nhất là Cha, Ngôi Thứ Hai là Con, Ngôi Thứ Ba là Thánh Thần; Ba Ngôi cũng một tính một phép cho nên Ba Ngôi cũng một Chúa mà thôi. Chúng con tin Ngôi Thứ Hai ra đời làm người sinh bởi Bà Maria đồng trinh, đặt tên là Giêsu; ở thế gian ba mươi ba năm, đoạn chịu chết trên cây thánh giá mà chuộc tội cho thiên hạ; đến ngày thứ ba Người sống lại; khởi bốn mươi ngày lên trời đủ mười ngày lại cho Đức Chúa Thánh Thần xuống trên các Thánh Tông Đồ và Hội Thánh mới lập; ai chẳng thông công cùng Hội Thánh ấy thì chẳng được rỗi linh hồn; mà linh hồn là giống thiêng liêng chẳng hề chết được; và đến ngày tận thế xác loài người ta sẽ sống lại mà chịu phán xét, kẻ lành lên thiên đàng hưởng phúc đời đời; kẻ dữ sa hỏa ngục chịu phạt vô cùng.

Mà chúng con tin các sự ấy mà thôi thì chưa đủ cho được lên thiên đàng; song phải giữ Mười Điều Răn Đức Chúa Trời cùng Sáu Luật Điều Hội Thánh, và làm những việc lành phúc đức. Nhân vì sự ấy chúng con hằng phải sợ hãi và trốn tránh các tội lỗi, nhất là bảy mối tội đầu, là căn nguyên mọi tội lỗi khác.

Vậy chúng con phải ân cần lo lắng mà năng chịu các phép Bí Tích Đức Chúa Giêsu đã truyền, là những phương linh nghiệm cho chúng con được nên thánh. Có bảy phép Bí Tích mà thôi; song phép Rửa Tội, phép Minh Thánh Chúa cùng phép Giải Tội là ba phép cần kíp hơn cho chúng con được rỗi. Ấy vậy chúng con hằng phải ra sức lo lắng thể nào mà chịu các phép trọng ấy cho nên, cùng tin thật vững vàng mà giữ cẩn thận các điều trước này, thì mới được hưởng phúc thanh nhân đời đời kiếp kiếp. Amen.

5. Kinh mười điều răn

6. Kinh Sáu Điều răn

7. Kinh Mười bốn mối

Thương người có mười bốn mối: Thương xác bảy mối:

Thứ nhất cho kẻ đói ăn, Thứ hai cho kẻ khát uống,

Thứ ba cho kẻ rách rưới ăn mặc, Thứ bốn viếng kẻ liệt cùng kẻ tù rạc,

Thứ năm cho khách đỗ nhà, Thứ sáu chuộc kẻ làm tôi,

Thứ bảy chôn xác kẻ chết.

Thương linh hồn bảy mối:

Thứ nhất lấy lời lành mà khuyên người, Thứ hai mở dạy kẻ mê muội,

Thứ ba yên ủi kẻ âu lo, Thứ bốn răn bảo kẻ có tội,

Thứ năm tha kẻ dễ ta, Thứ sáu nhin kẻ mất lòng ta,

Thứ bảy cầu cho kẻ sống và kẻ chết.

8. Kinh Cải tội bảy mối

Cải tội bảy mối có bảy đức:

Thứ nhất khiêm nhường chớ kiêu ngạo,

Thứ hai rộng rãi chớ hà tiện,

Thứ ba giữ mình sạch sẽ chớ mê dâm dục,

Thứ bốn hay nhin chớ hờn giận,

Thứ năm kiêng bớt chớ mê ăn uống,

Thứ sáu yêu người chớ ghen ghét,

Thứ bảy siêng năng việc Đức Chúa Trời chớ làm biếng.

9. Kinh Tám mối phúc thật

Phúc thật tám mối:

Thứ nhất: ai có lòng khó khăn ấy là phúc thật, vì chưng Nước Đức Chúa Trời là của mình vậy.

Thứ hai: ai hiền lành ấy là phúc thật, vì chưng sẽ được đất Đức Chúa Trời làm của mình vậy.

Thứ ba: ai khóc lóc ấy là phúc thật, vì chưng sẽ được yên ủi vậy.

Thứ bốn: ai khao khát nhân đức trọn lành ấy là phúc thật, vì chưng sẽ được no đủ vậy.

Thứ năm: ai thương xót người ấy là phúc thật, vì chưng mình sẽ được thương xót vậy.

Thứ sáu: ai giữ lòng sạch sẽ ấy là phúc thật, vì chưng sẽ được thấy mặt Đ.Ch.Trời vậy.

Thứ bảy: ai làm cho người hòa thuận ấy là phúc thật, vì chưng sẽ được gọi là con Đức Chúa Trời vậy.

Thứ tám: ai chịu khổ nạn vì đạo ngay ấy là phúc thật, vì chưng Nước Đức Chúa Trời là của mình vậy.

(Chú ý: xin đọc đến lúc dẫn Lễ)

SỨ MẠNG

Cầu nguyện, chia sẻ Tin Mừng và làm chứng Đức Tin cho mọi thành phần lương giáo. Đoàn kết và yêu thương theo huấn lệnh của Đức Kitô. Hy sinh và hăng say tham gia công việc tông đồ và từ thiện khi thời giờ và khả năng cho phép. Xây dựng nền tảng Đức Tin Công Giáo cho thế hệ trẻ qua Thánh Kinh, Thánh Truyền và Giáo Huấn của Giáo Hội.

GIÁO SĨ/TU SĨ

Cha Xứ: Cha Paulinus Mangesho (503) 287-3724/
Emergency 503-737-7687

Phó Tế/Vietnamese Ministry: Thầy Sáu Paul Phạm Hùng Nghĩa (503) 453-3014

Quý Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Thủ Thiêm: Sr Maria Bùi Thị Kim Tuyền & Sr Matta Hường Nguyễn

BAN MỤC VỤ CỘNG ĐOÀN

Ban Cổ Vấn: ô. Cựu CT Phạm Thiện (503) 734-0909, ô. Vũ Gia Huệ và ô. Vũ Ngọc Y

Chủ Tịch BCH: a. Michael Ninh V. Phúc

Phó Chủ Tịch Nội Vụ: ô. Vy Văn Ba

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ: a. Hoàng Michael Tài

Thư Ký: c. Vương Trường Nga-My (971) 282-3935

Trường Giáo Lý và Việt Ngữ: Sr Matta Hường Nguyễn Dòng Mến Thánh Giá Thủ Thiêm, cô Trần Kim Yến, cô Lê Mai-Ly & cô Vương Trường Nga-My

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể: Kim Anh Trần (971) 325-7074

Ban Phụng Vụ: ô. Cựu CT Phạm Thiện (503) 734-0909, a. Nguyễn Minh Đức & a. Vũ Hiến Henry.

Ban Thánh Ca: Sr Maria Bùi Thị Kim Tuyền Dòng Mến Thánh Giá Thủ Thiêm, c. Tiên & c. Bùi Phương Chi

Ban Tài Chánh: a. Vũ Hiến Henry

Ban Ân Loát: a. Hoàng Michael Tài & ô. Vũ Ngọc Y

Ban Lễ Sinh: a. Bảo Phạm

Ban Khánh Tiết: ô Phạm Thiện & ô Vũ Gia Huệ

Ban Kỹ Thuật / Âm Thanh: a. Michael Ninh V. Phúc

Ban Kiến Thiết & Bảo Trì: a. Michael Ninh V. Phúc

Ban Tiếp Tân: ô. Vũ Ngọc Y

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo/Ban Âm Thực: b. Ba

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật: 5:00 chiều (Cha Xứ Paulinus Mangesho & Thầy Phó Tế Paul Nghĩa)

Chầu Minh Thánh Chúa: Chúa Nhật Đầu Tháng 4:30 - 5:00 chiều (Thầy Phó Tế Paul Nghĩa)

Giải tội: từ 4:00PM - 4:45PM vào mỗi Chúa Nhật (Cha Paulinus - có thể xưng bằng tiếng Việt. Có thể hẹn giờ khác.)

Rửa tội: Xin vui lòng liên lạc thầy Phó Tế Phao-Lô trước hai tuần. Xin bỏ lời nhắn tại số 503-453-3014. Cha mẹ của những trẻ em được rửa tội phải đăng ký gia nhập giáo xứ. Cha mẹ và người đỡ đầu phải tham dự lớp học chuẩn bị Bí Tích Rửa Tội từ 3:30 - 4:30PM vào Chúa Nhật cuối tháng.

Hôn phối/Tân Tòng: Xin hẹn với thầy Phó Tế Phao-Lô trước sáu tháng.

Xin lễ: Xin liên lạc với a. Đức (503) 283-2639 hoặc anh Hiệu 971-331-1170 trước Thánh Lễ.

Mang Minh Thánh Chúa cho người già và bệnh nhân: Xin liên lạc với thầy Phó Tế Phao-Lô.

Xức Dầu bệnh nhân: Xin liên lạc với Cha Chánh Xứ.

Chủ Tế/Đồng Tế/Phó Tế: Nếu giáo dân nào muốn mời Giáo Sĩ đến dâng Thánh Lễ hoặc cử hành các bí tích, xin liên lạc với Thầy Sáu Phao-Lô Nghĩa trước hai tuần và xin cung cấp thư giới thiệu (good standing) bao gồm: Tên Bề Trên và tên Giám Mục sở tại cũng như số ĐT và địa chỉ của các Ngài.

Gia nhập giáo xứ: Xin ghi danh gia nhập giáo xứ và dùng phong bì của giáo xứ có số mã gia đình trong việc dâng cúng kể cả tiền mặt hoặc bằng check. Xin liên lạc với a. Nguyễn Hiệu tại số điện thoại 971-331-1170.

Trường Giáo Lý và Việt Ngữ: Học từ 3:00 chiều đến 5:00 chiều Chúa Nhật. Xin liên lạc với cô Lê Mai-Ly (971) 998 -6108, cô Trần Yến 971-331-1197, hoặc cô Vương Nga-My (971) 282-3935.

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể: Sinh hoạt từ 1:00 chiều đến 3:00 chiều Chúa Nhật. Xin liên lạc với C. Kim Anh Trần (971) 325-7074.